

Questions and Answers (1 to 3)

E610024005 - SIMULTANEOUS INTERPRETATION SERVICES

Question No.1:

Will you accept a blend of different interpreters on each day over the course of the 16 days? It is very difficult to secure the same interpreters full time for two weeks on short notice, especially when security clearance is required.

Answer No.1:

Yes. The Canadian Transportation Agency recognizes that the length of the contract may require that a number of different interpreters may deliver interpretation over the course of the 16 days contract.

Question No.2:

Will you accept organizational level certification under the National Standard Guide for Community Interpreting Services (NSGCIS) which meets the National Standard for the Provision of Interpretation Services, combined with Interpreters who have more than 10 years of experience, in lieu of your requested interpreter level certifications?

Answer No.2:

Yes.

Question No.3:

Can you please elaborate on the role of the technician on the supplier's end when doing remote interpretation? Our interpreters have all the equipment (computers and headsets) to complete the service remotely, and they will do a sound check with your AV/Tech team to ensure the "interpretation feature" is on and the interpreters can switch languages on their own. However, normally technical support such as you describe would be provided by the tech company you have secured for the overall event AV.

Answer No.3:

The interpretation services required are to be delivered virtually / remotely. All Canadian Transportation Agency (CTA) personnel participating in activities associated to this contract will be doing so remotely. Assigned CTA employees who will be leading daily presentations and activities will interact with the service provider and its interpreters leading up to and during the contract. During the contract, assigned interpreters for the day will be asked to join the virtual presentation on Zoom 30

minutes before launch to be assigned the role of interpreter and to conduct sound check activities.

Questions et réponses (1 à 3)

E610024005 - SERVICES D'INTERPRÉTATION SIMULTANÉE

Question n°1 :

Accepterez-vous un mélange d'interprètes différents chaque jour au cours des 16 jours? Il est très difficile d'obtenir les mêmes interprètes à temps plein pendant deux semaines à court préavis, surtout lorsqu'une habilitation de sécurité est requise.

Réponse n°1 :

Oui. L'Office des transports du Canada reconnaît que la durée du contrat peut nécessiter qu'un certain nombre d'interprètes différents puissent assurer l'interprétation au cours des 16 jours du contrat.

Question n°2 :

Accepterez-vous une certification au niveau organisationnel en vertu du Guide national des normes pour les services d'interprétation communautaire (NSGCIS) qui répond à la Norme nationale pour la fourniture de services d'interprétation, combinée avec des interprètes ayant plus de 10 ans d'expérience, au lieu des certifications de niveau d'interprète demandées ?

Réponse n°2 :

Oui.

Question n°3 :

Pouvez-vous s'il vous plaît nous expliquer le rôle du technicien du côté du fournisseur lors de l'interprétation à distance ? Nos interprètes disposent de tout l'équipement (ordinateurs et casques) pour effectuer le service à distance, et ils effectueront une vérification du son avec votre équipe AV/Tech pour s'assurer que la « fonction d'interprétation » est activée et que les interprètes peuvent changer de langue eux-mêmes. Cependant, normalement, le support technique tel que celui que vous décrivez sera fourni par l'entreprise technologique que vous avez obtenue pour l'ensemble de l'événement AV.

Réponse n°3 :

Les services d'interprétation requis doivent être fournis virtuellement/à distance. Tout le personnel de l'Office des transports du Canada (OTC) participant aux activités associées à ce contrat le fera à distance. Les employés désignés du CTA qui dirigeront les présentations et les activités quotidiennes interagiront avec le fournisseur de services et ses interprètes avant et pendant la durée du contrat. Pendant la durée du contrat, les interprètes désignés pour la journée seront invités à se joindre à la présentation virtuelle sur Zoom 30 minutes avant le lancement pour se voir attribuer le rôle d'interprète et mener des activités de vérification du son.